

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 16:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie pojmuj sobie żony* i nie miej synów ani córek na tym miejscu!**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie żeń się i nie miej tutaj synów ani córek!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie pojmiesz sobie żony ani nie będziesz miał synów i córek na tym miejscu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie pojmuj sobie żony, ani miej synów ani córek na tem miejscu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie pojmiesz żony i nie będziesz miał synów i córek na tym miejscu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie weźmiesz sobie żony i nie będziesz miał na tym miejscu ani synów, ani córek.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie pojmiesz sobie żony, nie będziesz miał ani synów, ani córek na tym miejscu!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie weźmiesz sobie żony, nie będziesz miał synów i córek na tym miejscu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Nie weźmiesz sobie żony i nie będziesz miał synów i córek na tym miejscu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Nie będziesz pojmował żony ani miał synów ni córek na tym miejscu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і тобі не народиться син, ані дочка на цьому місці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie pojmiesz sobie żony, na tym miejscu nie będziesz miał synów i córek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie wolno ci brać sobie żony i nie wolno ci w tym miejscu mieć synów ani córek.

¹⁾ G dod.: mówi Pan, Bóg Izraela, λέγει κύριος ó θεός Ισραηλ.

²⁾ <x>530 7:29-32</x>